



Βρυξέλλες, 17 Απριλίου 2023
(OR. en)

Διοργανικός φάκελος:
2021/0391(COD)

7950/23
ADD 1

CODEC 525
COPEN 93
JAI 384
EUROJUST 10

ΣΗΜΕΙΩΜΑ ΣΗΜΕΙΟΥ «I/A»

| | |
|-------------|---|
| Αποστολέας: | Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου |
| Αποδέκτης: | Επιτροπή των Μονίμων Αντιπροσώπων / Συμβούλιο |
| Θέμα: | Σχέδιο ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ για τη δημιουργία πλατφόρμας συνεργασίας με σκοπό την υποστήριξη της λειτουργίας των κοινών ομάδων έρευνας και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) 2018/1726 (πρώτη ανάγνωση) - Έκδοση της νομοθετικής πράξης = Δήλωση |

Δήλωση της Κροατίας

Η Δημοκρατία της Κροατίας εκφράζει την πλήρη υποστήριξή της στην έκδοση του κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη δημιουργία πλατφόρμας συνεργασίας με σκοπό την υποστήριξη της λειτουργίας των κοινών ομάδων έρευνας και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) 2018/1726.

Ωστόσο, η Δημοκρατία της Κροατίας επαναλαμβάνει τη δυσαρέσκειά της όσον αφορά την τρέχουσα έκδοση της πρότασης κανονισμού στην κροατική γλώσσα, και ειδικότερα όσον αφορά το κροατικό ισοδύναμο του αγγλικού όρου «cyber» και των παραγώγων του στην κροατική γλώσσα¹, ζήτημα το οποίο εγείρεται συνεχώς από την πλευρά μας σε διάφορα επίπεδα εντός του Συμβουλίου κατά τη διάρκεια των τελευταίων ετών.

Η τρέχουσα έκδοση της πρότασης κανονισμού στην κροατική γλώσσα χρησιμοποιεί ορολογία που δεν υπάρχει στην κροατική νομοθεσία για τον κυβερνοχώρο και δεν χρησιμοποιείται από τους επαγγελματίες του τομέα, πράγμα που δημιουργεί σύγχυση και υπονομεύει την ασφάλεια δικαίου, τη συνοχή και τη σαφήνεια.

¹ Το ισοδύναμο που χρησιμοποιείται στην κροατική νομοθεσία είναι «kibernetički», ενώ ο όρος που χρησιμοποιείται στον κανονισμό είναι «kiber».

Η Δημοκρατία της Κροατίας επαναλαμβάνει τη θέση της ότι η ορολογία που χρησιμοποιούν τα θεσμικά όργανα της ΕΕ θα πρέπει να ευθυγραμμίζεται με την ήδη υφιστάμενη εθνική νομική ορολογία προκειμένου να διατηρείται η ασφάλεια δικαίου.

Η Δημοκρατία της Κροατίας παραμένει προσηλωμένη στη βελτίωση της δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις, όσον αφορά την ασφαλή και ταχεία ηλεκτρονική επικοινωνία μεταξύ των μελών των κοινών ομάδων έρευνας και την ανταλλαγή αποδεικτικών στοιχείων, και εξακολουθεί να υποστηρίζει την έκδοση του κανονισμού.
